PARKSIDE

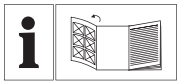
NETTOYEUR HAUTE PRESSION PHD 150 C2

(FR)
NETTOYEUR HAUTE PRESSION
Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)
HOCHDRUCKREINIGER
Originalbetriebsanleitung

(GB)
PRESSURE WASHER
Translation of original operation manual

IAN 93482



(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

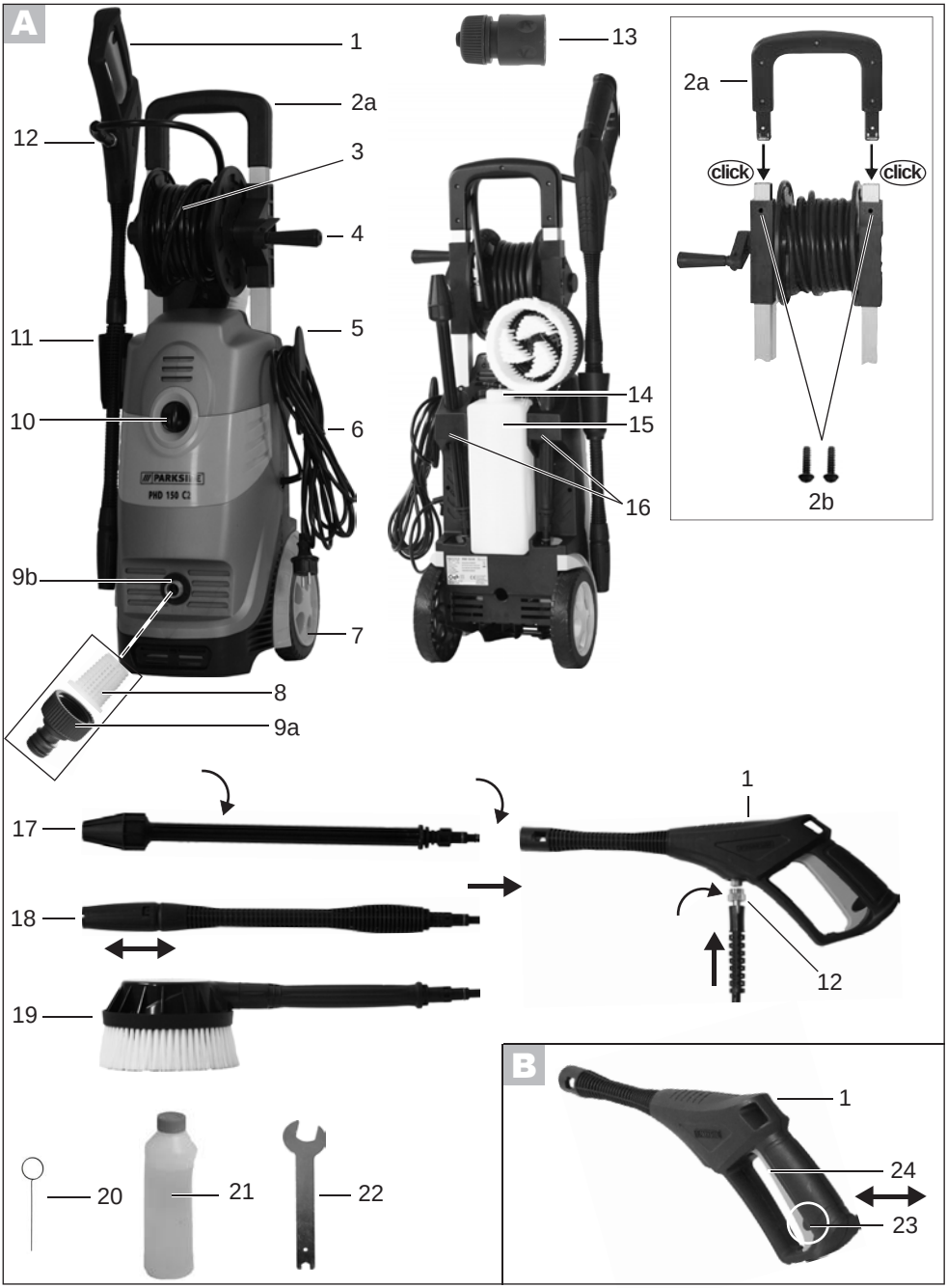
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	4
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17
GB	Translation of original operation manual	Page	30


A
1
2a
12
3
4
11
5
10
6
9b
7
8
9a
13
14
15
16
2a
click
click
2b
17
18
19
1
12
B
1
24
23
20
21
22

FR

Sommaire

Introduction 4
Fins d'utilisation.....4
Description générale 5
Volume de la livraison 5
Domaines d'utilisation 5
Vue synoptique 5
Détails techniques 6
Instructions de sécurité.....6
Explication des symboles et des avis de sécurité.....6
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 7
Consignes générales de sécurité 7
Mise en service 9
Montage.....9
Connexion au réseau 10
Utilisation.....10
Exploitation haute / basse pression..11
Interrompre l'utilisation.....11
Mettre fin à l'utilisation 12
Application des produits de nettoyage 12
Nettoyage et Maintenance 12
Nettoyage.....13
Maintenance 13
Rangement 13
Protection de l'environnement....13
Localisation d'erreur 14
Commande de pièces détachées...15
Garantie 15
Service Réparations 16
Service-Center.....16
Importateur 16
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 43

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.
La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

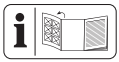
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.
  Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- Avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- En tenant compte des indications du fabricant, concernant l'objet à nettoyer.
- En règle générale, la brosse rotative n'est pas adaptée fragiles et laquées (par exemple vernis pour voiture).

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression avec câble de raccordement réseau
- Poignée de transport avec 2 vis de fixation
- Tuyau flexible haute pression sur tambour de tuyau flexible
- Crochet à câble
- Fixation pour le pistolet pulvérisateur
- Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyère d'échappement avec buse haute pression (fraise anti-salissures turbo)
- Tuyère d'échappement avec buse plate (buse vario standard)
- Brosse de nettoyage rotative
- Aiguille de nettoyage pour buse
- 0,5 l de produit de nettoyage
- Clé à fourche
- Mode d'emploi

Eliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.

Domaines d'utilisation

Le laveur à haute pression nettoie à l'aide d'un jet d'eau, au choix à haute pression ou à basse pression.
En cas de besoin, avec ajout de produits de nettoyage.
Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Vue synoptique

A	1	Pistolet pulvérisateur
	2a	Poignée de transport
	2b	2 vis de fixation
	3	Tuyau flexible haute pression sur tambour de tuyau flexible
	4	Manivelle pour tambour de tuyau flexible
	5	Crochet à câble
	6	Câble de raccordement secteur
	7	Roues
	8	Insert tamis
	9a	Raccord d'alimentation d'eau
	9b	Raccord d'eau
	10	Interrupteur marche/arrêt
	11	Fixation pour le pistolet pulvérisateur
	12	Raccord de haute pression, côté pistolet
	13	Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage
	14	Ouverture du conteneur de produit de nettoyage
	15	Conteneur de produit de nettoyage
	16	Fixation des accessoires
	17	Tuyère d'échappement avec buse haute pression (fraise anti-salissures turbo)
	18	Tuyère d'échappement avec buse plate (buse vario standard)
	19	Brosse de nettoyage rotative
	20	Aiguille de nettoyage pour buse
	21	Produit de nettoyage
	22	Clé à fourche
B	23	Bouton de verrouillage
	24	Levier de commande

Détails techniques

Nettoyeur à haute pression .... PHD 150 C2
Raccordement au réseau ...230 V~, 50 Hz
Puissance ..... 2100 W
Conduite de réseau ..... 5 m
Poids ..... 10,8 kg
Classe de protection ..... ⧈ II
Mode de protection.....IPX5
Pression de fonctionnement / pression de travail (p) ..... 11 MPa
Pression admissible max. (p max) .. 15 MPa
Pression d'entrée max. (p in max)... 0,8 MPa
Température d'entrée max. (T in max) ..40°C
Extraction, eau (Q)..... 5,5 l/min
Extraction max., eau (Q max) .... 7,5 l/min
Niveau de pression acoustique (L_{pA}) .....78,2 dB (A); K_{pA}= 3,0 dB (A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
mesuré ..... 91,7 dB (A); K_{WA}= 3,0 dB (A)
garanti ..... 98,0 dB (A)
Vibration (a_n) ..... 0,496 m/s²; K=1,5 m/s²

Cet appareil est prévu pour l'exploitation sur un réseau d'alimentation en courant avec une impédance de système Zmax au point de transfert (branchement d'abonné) avec un maximum de 0,277 ohms.
L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est exploité uniquement avec un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette demande. Si nécessaire, l'impédance du système peut être demandée à l'entreprise locale d'alimentation en énergie.
Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement :
L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité

Attention!

Veuillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.

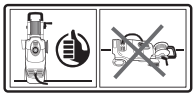
Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant. Retirez aussi la fiche de la prise de courant en cas de connexion à l'adduction d'eau ou lors d'un essai obturation des fuites.

Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.

Catégorie de protection II

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



N'utilisez l'appareil qu'en position debout, jamais en position couchée.

Indication du niveau sonore Lwa en dB.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation (verticale).
- S'assurer que les connexions électriques ne soient pas immergées dans l'eau.
- Pour tout déplacement de votre nettoyeur haute pression, ou changement/remplacement d'accessoires, mettre l'interrupteur sur la position arrêt et débrancher l'appareil.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 14 du manuel pour les causes possible de pannes.

Travaux avec l'appareil

Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Utilisez l'appareil seulement en position debout et sur un fond plat et stable.
- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- Pour vous protéger des projections d'eau ou des saletés portez des vêtements protecteurs adaptés et des lunettes protectrices.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pulvérisez aucun liquide combustible. Il existe un danger d'explosion.
- Si vos yeux entrent en contact avec du produit nettoyant, rincez-les abondamment à l'eau claire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Ne mettez pas en service l'appareil, si la conduite d'alimentation, l'entrée d'eau ou d'autres parties importantes, telles que le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur sont endommagées ou non étanches.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- L'ouverture de l'appareil ne peut être exécutée que par un électricien spécialiste autorisé. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.

Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté et il doit répondre aux exigences de l'IEC 60364-1.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA ; fusible au moins 13 Ampère.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à 2 x 2,5 mm^2.
- Portez des chaussures de sécurité afin d'être isolé des éventuelles décharges électriques.
- Pour vous protéger des décharges électriques, n'utilisez l'appareil qu'en position debout et à la verticale.

Mise en service

Conformément aux instructions en vigueur, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans interrupteur de système. Selon la EN 12729, il faut employer un interrupteur de système approprié de type BA.

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

- Pour l'entrée d'eau, utilisez un tuyau d'arrosage du commerce et faites attention à avoir une longueur suffisante.
- Utilisez l'appareil à un raccordement d'eau domestique ou à une source d'eau ayant un débit d'au moins 450 l /h.

Montage

1. Poussez la poignée de transport (2a) dans les tubes à section carrée du châssis de transport. La poignée de transport (2a) s'enclenche en laissant entendre un clic. Avec les deux vis (2b) ci-jointes, fixez la poignée de transport (2a) sur la face arrière.
2. Poussez le crochet à câble (5) et la fixation pour le pistolet pulvérisateur (11) sur les guides du boîtier de l'appareil.

3. Vissez le raccord de haute pression côté pistolet (12) sur le pistolet pulvérisateur (1). Pour ce faire, utilisez la clé à fourche ci-jointe.
4. Joignez d'abord le tuyau flexible d'alimentation à l'approvisionnement en eau et laissez de l'eau s'écouler à l'autre extrémité du tuyau flexible d'alimentation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles, afin de ventiler le tuyau flexible d'alimentation. Fermez le robinet d'eau.
5. Reliez le tuyau d'alimentation au raccord d'alimentation d'eau (9a) et à l'arrivée d'eau (9b) de l'appareil à l'aide du raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (13). Utilisez toujours un tamis (8) nettoyez et celui-ci en cas de besoin.
6. Par insertion et vissage, connectez la tuyère d'échappement à la tuyère haute pression (17) ou facultativement la tuyère d'échappement à la buse plate (18) ou la brosse de nettoyage rotative (19) au pistolet pulvérisateur (1) (fermetures à baïonnette).
7. Pour changer une tuyère d'échappement (17/18)) ou la brosse de nettoyage rotative (19) il faut appuyer et tourner dans la direction opposée.

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de défaut (commutateur FI) avec 230 V ~ 50 Hz.

Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

1. Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (10) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.
2. Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation

Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (1). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.

N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.

1. Ouvrez entièrement le robinet d'eau
2. Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (10) du nettoyeur à haute pression. N'allumez le nettoyeur à haute pression que lorsque vous avez connecté toutes les conduites d'eau et que celles-ci sont étanches. Le moteur fonctionne jusqu'à ce que la pression nécessaire soit obtenue. Après la remontée de la pression le moteur s'arrête.
3. Appuyez sur le levier de commande du pistolet pulvérisateur (1). La tuyère travaille avec la pression et le moteur est de nouveau activé.
   En relâchant la pression sur le levier de commande, l'appareil est déconnecté. La haute pression dans le système est conservée.

- La tuyère d'échappement avec la buse haute pression (17) est, grâce à son jet d'eau tournant, particulièrement bien adaptée pour travailler en consommant peu d'eau.
- La tuyère d'échappement avec la buse plate (18) est, avec son jet plat, par-

ticulièrement bien adaptée pour les nettoyages de surface.
En tournant la pointe de la tuyère vers la gauche, vous pouvez diminuer la largeur du jet. En tournant la pointe de la tuyère vers la droite, vous pouvez augmenter la largeur du jet.

En cas non-étanchéités dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/ Arrêt (10) et débranchez du réseau la conduite d'alimentation (6) de l'appareil. Danger de décharge électrique ! Recommencez la fixation des raccords d'eau (voir «Mise en service / Montage» dès le point 4.).

Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière suivante :

Ventiler le tuyau flexible d'alimentation :

1. Retirez l'accord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage (13) du raccord d'alimentation d'eau (9a) et ouvrez le robinet, puis laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.
2. Fermez le robinet d'eau.
3. A l'aide du raccord rapide pour l'adaptateur de tuyau d'arrosage (13) connectez le tuyau flexible d'alimentation au raccord d'eau (9) de l'appareil.
4. Ouvrez complètement le robinet d'eau

Ventiler l'appareil :

5. Mettez en marche l'interrupteur Marche/Arrêt (10) jusqu'à obtenir la pression.
6. Arrêtez l'interrupteur Marche/Arrêt (10
7. Appuyez sur levier de commande du pistolet pulvérisateur (1) jusqu'à ce que la pression ait baissé.
8. Répétez le processus 5. - 7. plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil.

Exploitation haute / basse pression

La tuyère d'échappement avec la buse plate (18) est conçue pour travailler au choix, à haute ou à basse pression.

Dans l'installation standard, la buse plate réglable travaille sous haute pression. Vous pouvez pousser la pointe de tuyère vers l'avant et changer ainsi le mode d'exploitation en passant en basse pression.

Dans ce mode d'exploitation (basse pression), le produit de nettoyage est aspiré automatiquement depuis le conteneur installé (voir «Application des produits de nettoyage»).

Un changement en mode haute pression s'effectue en insérant la pointe de tuyère.

B

- Vous pouvez, au choix, verrouiller ou déverrouiller le levier de commande (24) du pistolet (1) en appuyant sur le bouton de verrouillage (23).
  En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage inintentionnel de l'appareil.

Verrouillé

Déverouillé

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier du pistolet pulvérisateur (1).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (10).

Si l'appareil bascule, éteignez immédiatement l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (10) et débranchez du réseau la conduite d'alimentation (6) de l'appareil. Danger de décharge électrique ! Repositionnez maintenant l'appareil en position droite. Pour votre propre sécurité, attendez environ cinq minutes avant de rétablir le raccordement électrique.

Mettre fin à l'utilisation

1. Après des travaux avec des produits de nettoyage, rincez le système avec de l'eau claire.
2. Relâchez le levier de commande (24) du pistolet pulvérisateur (1).
3. Mettez hors tension le nettoyeur à haute pression à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (10). Retirez la fiche de secteur.
4. Fermez le robinet à eau.
5. Déconnectez le nettoyeur à haute pression d'avec l'approvisionnement en eau.
6. Tirez le levier de commande (24) du pistolet pulvérisateur (1) pour évacuer la pression disponible dans le système.

Application des produits de nettoyage

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec un produit de nettoyage neutre de type Tenside anionique biodégradable. L'application d'autres produits de nettoyage ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil et entraîner des dommages. De tels dégâts sur l'appareil ne sont pas pris en compte par la garantie. Vous pourrez trouver des produits de nettoyage dans notre boutique en ligne.

Verser / vider un produit de nettoyage :

- Pour pouvoir appliquer le produit de nettoyage, celui-ci doit se trouver dans le conteneur de produit de nettoyage (15).
- Pour retirer le conteneur de produit de nettoyage (15) saisissez celui-ci latéralement et poussez le vers le haut. Maintenant, vous pouvez retirer le conteneur de produit de nettoyage du guide inférieur et latéral du nettoyeur à haute pression. Retirez l'ouverture du conteneur de produit de nettoyage (13) du tuyau flexible d'aspiration avec le bouchon de fermeture. Ces éléments restent sur le nettoyeur à haute pression.
- Pour remonter le conteneur de produit de nettoyage, procédez en sens inverse.

Consignes de travail :

- Utilisez la tuyère d'échappement avec la buse plate (18) en mode d'exploitation basse pression et le produit de nettoyage est aspiré automatiquement.
- La brosse de nettoyage rotative (19) travaille en principe en mode d'exploitation basse pression et aspire donc toujours le produit de nettoyage.
- Si vous souhaitez utiliser la brosse de nettoyage rotative (19) sans produit de nettoyage, le tuyau d'aspiration du réservoir à produit nettoyant (15) doit être placé dans le réservoir vide ou à l'air libre.

Nettoyage et Maintenance

Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. En font partie la connexion à l'adduction d'eau ou l'essai d'obturation des fuites. Il y danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage

N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si la buse réglable standard (18) est salie ou bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers de la buse grâce à l'aiguille de nettoyage (20). Tirez la pointe de la buse vers l'avant afin de passer en mode basse pression. Tournez la pointe de la buse afin de placer les deux petites plaques en métal de la buse face à face. Cela vous permet d'atteindre l'orifice de sortie de l'eau avec l'aiguille de nettoyage (20). Nettoyez la buse réglable standard avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.

Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (10), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du le pistolet pulvérisateur (1) ou des embouts (17/18/19). Eteignez l'appareil.
- Placez tous les embouts (17/18/19) à la verticale, avec le raccordement vers le bas.
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Ne pas porter l'appareil, utiliser la poignée frontale et le faire rouler sur ces roues pour déplacer et ranger le nettoyeur haute pression.
- Ranger le nettoyeur haute pression en position verticale à l'abris de tout risque de dommage.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
Fortes variations de pression	Buse réglable standard (18) est salie	Nettoyez la buse réglable standard (18) avec de l'eau. Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec une aiguille (cf. chapitre nettoyage).
	Buse réglable standard (18) est bouchée	Retirez la buse (17/18) ou la brosse de nettoyage (19) et assurez-vous que la sortie de l'eau au niveau du pistolet (1) se fait correctement. Ainsi, l'appareil a un fonctionnement impeccable. En général, la fraise à salissures turbo (17) et la brosse de nettoyage rotative (18) ne se bouchent pas.
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (10) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt (10).
	Câble de raccordement secteur (6) endommagé	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Contrôler le câble de raccordement secteur (6) pour voir s'il est endommagé Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement secteur (6) par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faites fonctionner l'appareil avec le pistolet pulvérisateur et sans tuyère jusqu'à ce que de l'eau sans bulles sorte
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.
Fuites dans le système d'eau	Raccordements mal exécutés	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Raccordez de nouveau l'appareil aux conduites d'eau (voir « Montage- Mise en service »)
	Raccord d'eau (9) non étanche	Eteignez l'appareil et séparez-le du réseau. Echangez le raccord d'eau (9) y compris les bagues d'étanchéité (voir « Pièces de rechange »)

Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service. Mentionnez dans votre commande le type de l'appareil et le numéro d'article de la pièce.

A	Pos.	Désignation	Article n°
	1	Pistolet pulvérisateur	91097399
	3	Tuyau flexible haute pression	91097400
	13	Raccord rapide pour adaptateur de tuyau d'arrosage	91097401
	17	Tuyère d'échappement avec buse haute pression	91097403
	18	Tuyère d'échappement avec buse plate	91097404
	19	Brosse de nettoyage rotative	91097405
	9	Raccord d'eau avec insert tamis	91097408

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées

dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 93482) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 93482

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung 17
Bestimmungsgemäße Verwendung 17
Allgemeine Beschreibung 18
Lieferumfang 18
Funktionsbeschreibung 18
Übersicht 18
Technische Daten 19
Sicherheitshinweise 19
Bildzeichen auf dem Gerät 19
Bildzeichen in der Anleitung 20
Allgemeine Sicherheitshinweise 20
Inbetriebnahme 22
Aufstellen 22
Netzanschluss 23
Betrieb 23
Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb 24
Betrieb unterbrechen 24
Betrieb beenden 24
Verwendung von Reinigungsmitteln 24
Reinigung und Wartung 25
Reinigung 25
Wartung 26
Fehlersuche 26
Lagerung 27
Entsorgung/Umweltschutz 27
Ersatzteile/Zubehör 27
Garantie 28
Reparatur-Service 29
Service-Center 29
Importeur 29
Original EG-Konformitäts-erklärung 45

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

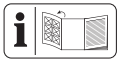
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Tragegriff mit 2 Befestigungsschrauben
- Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
- Halterung für Netzanschlussleitung
- Halter für Spritzpistole
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Gabelschlüssel
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Rotierende Waschbürste
- Düsenreinigungsnadel
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls, wahlweise im Hochdruck- oder Niederdruckbetrieb.
Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Übersicht

A

1 Spritzpistole
2a Tragegriff
2b 2 Befestigungsschrauben Tragegriff
3 Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
4 Kurbel für Schlauchtrommel
5 Halterung für Netzanschlussleitung
6 Netzanschlussleitung
7 Räder
8 Siebeinsatz
9a Kupplung Wasseranschluss
9b Wasseranschluss
10 Ein-/Ausschalter
11 Halter für Spritzpistole
12 Hochdruckanschluss Pistolenseite
13 Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter
14 Öffnung Reinigungsmittelbehälter
15 Reinigungsmittelbehälter
16 Halterung für Zubehör
17 Turbo-Schmutzfräse
18 Standard-Vario-Düse
19 Rotierende Waschbürste
20 Düsenreinigungsnadel
21 Reinigungsmittel
22 Gabelschlüssel

B

23 Verriegelungsknopf
24 Einschalthebel

Technische Daten

Hochdruckreiniger ..... PHD 150 C2

Nenneingangsspannung ...230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 2100 W
Länge Netzanschlussleitung ..... 5 m
Gewicht..... 10,8 kg
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart.....IPX5
Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) ... 11 MPa
Max. zulässiger Druck (p max) .... 15 MPa
Max. Zulaufdruck (p in max) ..... 0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur (T in max).... 40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)...5,5 l/min
Max. Bemessungsdurchflussmenge
(Q max).....7,5 l/min
Schalldruckpegel
(L_{pA}).....78,2 dB (A); K_{pA}= 3,0 dB (A)
Schallleistungspegel, (L_{WA})
gemessen .. 91,7 dB (A); K_{WA}= 3,0 dB (A)
garantiert..... 98,0 dB (A)
Vibration (a_h) .... 0,496 m/s²; K=1,5 m/s²

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Zmax am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,277 Ohm vorgesehen.
Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.
Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

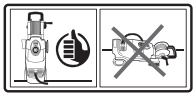
Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.

Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als 2 x 2,5 mm^2.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.

Inbetriebnahme

Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss oder einer Wasserquelle mit wenigstens 450l/h Förderleistung.

Aufstellen

1. Schieben Sie den Tragegriff (2a) in die Vierkantrohre des Tragegestells. Der Tragegriff (2a) rastet hörbar ein. Fixieren Sie den Tragegriff (2a) mit den beiden beiliegenden Schrauben (2b) von der Rückseite.
2. Schieben Sie die Halterung für die Netzanschlussleitung (5) und den Halter für die Spritzpistole (11) auf die Führungen am Gerätegehäuse auf.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (12) mit der Spritzpistole (1). Benutzen Sie den beiliegenden Gabelschlüssel (22).
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit der Kupplung Wasseranschluss (9a) und dem Wasseranschluss (9b) am Gerät. Verwenden Sie immer den Siebeinsatz (8) und reinigen Sie diesen bei Bedarf.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen die Turbo-Schmutzfräse (17), die Standard-Vario-Düse (18) oder die rotierende Waschbürste (19) mit der Spritzpistole (1) (Bajonettverschluss).
7. Ein Wechsel der Düsen (17/18) oder der rotierenden Waschbürste (19) erfolgt durch Eindrücken und Drehen in die entgegengesetzte Richtung.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.

Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb

Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (1) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.
   Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
3. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.
   Das Loslassen des Einschalthebels (24) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (17) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (18) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.
  Durch Drehen der Düsenspitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.

Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen" ab Punkt 4.).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter (13) an der Kupplung Wasseranschluss (9a) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit der Kupplung Wasseranschluss (9a) am Gerät.

4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb

Die Standard-Vario-Düse (18) ist für den wahlweisen Betrieb mit Hochdruck und Niederdruck ausgelegt.

In der Standardeinstellung arbeitet die Standard-Vario-Düse mit Hochdruck.
Sie können die Düsenspitze nach vorne schieben und so auf den Niederdruckbetrieb wechseln.

In diesem Betriebsmodus (Niederdruck) wird automatisch aus dem eingebauten Behälter Reinigungsmittel angesaugt (siehe „Verwendung von Reinigungsmittel").

Ein Wechsel in den Hochdruckmodus erfolgt durch Einschieben der Düsenspitze.

B

- Sie können den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (23) wahlweise verriegeln oder entriegeln.
  Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.

verriegelt

offen

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (10) aus.

Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser ohne Niedrigdruckbetrieb versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer

Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Reinigungsmittel auffüllen/entleeren:

- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (15) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (15) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters (14) den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe. Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (15) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Arbeitshinweise:

- Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (18) im Niederdruckbetrieb und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.
- Die rotierende Waschbürste (19) arbeitet grundsätzlich im Niederdruckbetrieb und saugt so immer Reinigungsmittel an.
- Möchten Sie die rotierende Waschbürste (19) ohne Reinigungsmittel benutzen, muss der Ansaugschlauch des Reinigungsmittelbehälters (15) im leeren Reinigungsmittelbehälter oder im Freien platziert sein.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (20) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Schieben Sie die Düsenspitze nach vorne, um so auf den Niederdruckbetrieb zu wechseln. Drehen Sie die Düsenspitze, um die beiden Metallplättchen in der Düse auseinander zu bringen. So können Sie die Öffnung des Wasseraustrittes mit der Düsenreinigungsnadel (20) erreichen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (18) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standard -Vario-Düse (18).	Entfernen Sie die Düsen (17/18) oder die Waschbürste (19) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (1) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (17) und die rotierende Waschbürste (18) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (6)	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung (6) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung (6) von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (9) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Wasseranschluss (9) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser.
  Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (1) oder an den Aufsätzen (17/18/19) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (17/18/19) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile / Zubehör

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

	Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A	1	Spritzpistole	91097399
	3	Hochdruckschlauch	91097400
	13	Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter	91097401
	17	Turbo-Schmutzfräse	91097403
	18	Standard-Vario-Düse	91097404
	19	Rotierende Waschbürste	91097405
	9	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring	91097408
	21	Reinigungsmittel	30990010

Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93482) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 93482

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 93482

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 93482

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

GB

Content

Introduction 30
Areas of Application 30
General Description.....31
Scope of Delivery.....31
Functional description 31
Overview.....31
Technical data 31
Notes on Safety 32
Explanation of symbols 32
Symbols in the manual.....33
General notes on safety 33
Start-up 34
Setting up 35
Mains connection.....35
Operation 35
High-pressure / low-pressure operation 36
Interrupting operation 37
Ending operation 37
Using detergents 37
Cleaning and Maintenance.....37
Cleaning.....38
Maintenance 38
Storage.....38
Waste Disposal and Environmental Protection 38
Guarantee 38
Repair Service.....40
Service-Center.....40
Importer 40
Spare Parts Order.....40
Trouble shooting 41
Translation of the original EC declaration of conformity 45

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

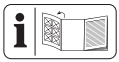
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

Only use the pressure cleaner in the following private home areas:

- This equipment is not suitable for commercial use.
  Commercial use will invalidate the guarantee.
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Cleaning the object according to its manufacturer's information.
- The rotating wash brush is fundamentally not suitable for sensitive and painted surfaces (e.g. automotive paint).

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Scope of Delivery

Unpack the pressure cleaner and verify the contents:

- Pressure cleaner with mains cable
- Carrying handle with 2 attachment screws
- High-pressure hose on hose reel
- Holder for mains cable
- Jet gun holder
- Quick connector for garden hose adaptor
- Jet gun
- Turbo dirt blaster
- Standard Vario nozzle
- Rotating wash brush
- Nozzle cleaning needle
- 0.5 l cleaning agent
- Fork spanner
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Functional description

The pressure cleaner cleans by means of a water jet, with a choice of high or low pressure operation.
A detergent can be added if this is required.
For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description.
Ensure that the safety instructions are always observed!

Overview

A
1 Jet gun
2a Carrying handle
2b 2 attachment screws for carrying handle
3 High-pressure hose on hose reel
4 Hose reel crank
5 Holder for mains cable
6 Mains cable
7 Wheels
8 Strainer frame
9a Water connection coupling
9b Water connection
10 On/Off switch
11 Jet gun holder
12 High-pressure fitting (gun)
13 Quick connector for garden hose adaptor
14 Opening of cleaning agent tank
15 Cleaning agent tank
16 Accessories holder
17 Turbo dirt blaster
18 Standard Vario nozzle
19 Rotating wash brush
20 Nozzle cleaning needle
21 Cleaning agent
22 Fork spanner

B
23 Locking knob
24 Starting lever

Technical data

Pressure cleaner .....PHD 150 C2
Mains connection..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption .....2100 W
Mains cable length.....5 m
Weight (without accessories) .....10.8 kg
Safety class .....⧈ II
Degree of protection.....IPX5
Rated/operating pressure (p).....11 MPa
Max. permissible pressure (p max)...15 MPa
Max. inflow pressure (p in max)...0.8 MPa
Max. inflow temperature (T in max) ...40°C
Pumping rate, water (Q)..... 5.5 l/min

Max. pumping rate, water
(Q max)..... 7.5 l/min
Sound pressure level
(L_{pA}).....78.2 dB(A); K_{pA} = 3.0 dB (A)
Sound power level (L_{WA})
measured..91.7 dB(A); K_{wA} = 3.0 dB (A)
guaranteed ..... 98.0 dB (A)
Vibration (a_n) .....0.496 m/s²; K=1.5 m/s²

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.277 Ohms at the electrical connection point.
The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement.
If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Notes on Safety

This section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure cleaner.

Explanation of symbols

Attention!

Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.

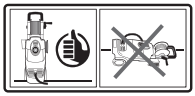
Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.
Also disconnect the plug from the socket when connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.

The pressure cleaner is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.

Safety class II

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

CAUTION. pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.



Operate the equipment only in an upright and never in a reclined position.

Noise level specification L_{wa} in dB.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

Working with the equipment

Caution: to avoid accidents and injuries:

CAUTION. pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.

- Use the equipment only when standing and on a level, stable base.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- To protect against water or dirt splashing back, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the pressure cleaner when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist

check that the required electrical protection measures are in place.
- Do not operate the equipment if the mains cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or gun are damaged/leaking.
- Protect the pressure cleaner from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an authorised electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!

Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician and meet the requirements of IEC 60364-1.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than 2 x 2,5 mm^2.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- To protect against electric shock, operate the equipment only in an upright position.

Start-up

In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable back-

flow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.
A backflow preventer is available in specialist shops.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.
- Use the device on a domestic water supply or a water source with a feed rate of at least 450l/h.

Setting up

1. Push the carry handle (2a) into the square tube on the mounting frame. The carry handle (2a) audlibly clicks into place. Fix the carry handle (2a) from the back using the two screws (2b) enclosed.
2. Slide the holder for mains cable (5) and the jet gun holder (11) onto the guides on the device housing.
3. Connect the high-pressure fitting (jet gun) (12) to the jet gun (1). Use the fork spanner from the package.
4. Connect the feed hose to the water supply and allow water to escape from the other end of the feed hose with no bubbles, in order to expel the air from the feed hose. Switch off the water tap.
5. Connect the feed hose with the help of the quick connector for garden hose adapter (13) with the water connection coupling (9a) and the water connection (9b) on the device. Always use the filter insert (8) and clean this as required (bayonet fixing).
6. Plug in and turn the turbo dirt blaster (17) or the standard Vario nozzle (18) or the rotating wash brush (19) to connect to the jet gun (1).
7. To change the jet tube (17/18) or the rotating wash brush (19) push in the tube or brush and turn in the opposite direction.

Mains connection

The pressure cleaner you have acquired is already fitted with a mains plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.

Only operate the pressure cleaner after all the above points have been observed.

1. Ensure that the pressure cleaner is turned off by its ON / OFF switch (10).
2. Insert the mains plug into the mains socket

Operation

Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (1) securely, otherwise you could injure yourself or other people.

Never operate the pressure cleaner with a closed water tap. Dry running will damage the pressure cleaner!

1. Turn on the water tap entirely.
2. Switch on the pressure cleaner with the ON / OFF switch (10).
   Only ever switch on the pressure cleaner once you have connected all of the water pipes and they do not leak.

The motor switches on until the required pressure has built up. After the pressure has built up, the motor switches off.

3. Press the gun (1) starting lever (24). The nozzle operates by pressure and the motor switches back on. Releasing the starting lever (24) causes the equipment to switch off. The system remains pressurised.

- The turbo dirt blaster (17) produces a rotating water jet and is designed for low water consumption work.
- The standard Vario nozzle (18) produces a flat wide jet particularly suited for large surfaces.
  Turn the tip of the nozzle left to reduce the width of the jet. Turn the tip of the nozzle right to expand the width of the jet.

In the event of leaks in the water system, switch off the equipment immediately at the on/off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Start afresh with making the water connections (cf. "Start-up / Operation" from point 4.).

If there is still air in the device, please proceed as follows:

To vent the supply hose:

1. Remove the quick connector for garden hose adapter (13) on the water connection coupling (9a) and turn the water tap on until the water comes out without bubbles.
2. Switch off the water tap.
3. Connect the supply hose to the water connection (9) on the equipment using the quick connector for garden hose adapter (13).
4. Fully open the water tap.

To vent the equipment:

5. Switch on the on/off switch (10) until pressure has built up.
6. Switch off the on/off switch (10).
7. Press the on lever on the gun (1) until the pressure has gone.
8. Please repeat process 5. to 7. a few times until there is no more air in the device.

High-pressure / low-pressure operation

The standard Vario nozzle (18) is designed for either high-pressure or low-pressure operation.

The standard Vario nozzle is set to high pressure by default.
Push the tip of the nozzle forward to change to low-pressure operation.

In this mode (low pressure), the unit will automatically draw in cleaning agent from the built-in tank (cf. "Using detergents").

Push in the tip of the nozzle to change to high-pressure operation.

- Lock / unlock the starting lever (24) of the gun (1) by depressing the locking knob (23).
  Lock the starting lever (24) to prevent the pressure cleaner from being inadvertently / accidentally started.

Locked

Open

Interrupting operation

- Release the lever of the gun (1).
- During prolonged work intervals turn off the pressure cleaner by its ON / OFF switch (10).

If the equipment falls over, switch off the equipment immediately at the on/ off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Only now should the equipment be returned to an upright position. For your own safety, wait approx. 5 minutes before reconnecting to the electricity.

Ending operation

1. After having worked with a detergent rinse the pressure cleaner with clear water.
2. Release the lever of the gun (1).
3. Turn off the pressure by its ON / OFF switch (10). Disconnect the mains plug.
4. Turn off the water tap.
5. Disconnect the pressure cleaner from the water mains.
6. Pull the lever of the gun (1) to vent the pressure existing within the system.

Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee. You can buy cleaning agents from our online shop.

Fill/drain detergent:

- To add cleaning agent to the jet, you must first fill the cleaning agent tank (15).
- To remove the cleaning agent tank (15), hold it on the side and push it upwards. You can now pull the cleaning agent tank out of the bottom and side guides on the pressure cleaner. Mind to first remove the induction hose and the cap from the opening of the cleaning agent tank (14) as they will remain on the pressure cleaner.
- To reinstall the cleaning agent tank (15), trace back the above steps.

Working Instructions:

- Operate the standard Vario nozzle (18) in low-pressure mode to automatically add cleaning agent to the water.
- The rotating wash brush (19) is always in low-pressure mode and cleaning agent will thus always be added to the water.
- If you want to use the rotating wash brush (19) without cleaning agents, the cleaning agent tank (15) suction hose must be placed in an empty cleaning agent tank or leading outside.

Cleaning and Maintenance

Pull out the power plug before every maintenance operation. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

Cleaning

Never direct the water jet against the pressure cleaner, nor clean the pressure cleaner under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the pressure cleaner!

Always keep the pressure cleaner clean. Do not use any detergents or solvents.

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure cleaner with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the standard Vario nozzle (18) is soiled or blocked, you can remove any foreign bodies in the nozzle using the nozzle cleaning needle (20). Push the nozzle tip to the front to switch over to low-pressure operation. Rotate the nozzle tip to move the two metal plates in the nozzle away from each other. This enables you to reach the water outlet opening with the nozzle cleaning needle (20). Rinse the standard Vario nozzle with water to remove the foreign body.

Maintenance

The pressure cleaner is maintenance free.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Drain all the water from the pressure cleaner.
  Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (10) to turn on the pressure cleaner for no longer than 1 minute until no more water escapes from the jet gun(1) or from the attaching parts (17/18/19). Turn off the unit.
- Store all add-ons (17/18/19) vertically with the connection side facing downwards.
- Protect the pressure cleaner and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure cleaner and its accessories in a frost-free room.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 93482) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 93482

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

Spare Parts Order

When buying parts for the pressure cleaner, use the service address given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

A

Item	Description	Product No.
1	Jet gun	91097399
3	High-pressure hose	91097400
13	Quick connector for garden hose adaptor	91097401
17	Turbo dirt blaster	91097403
18	Standard Vario nozzle	91097404
19	Rotating wash brush	91097405
9	Water connection w/ strainer frame	91097408

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Severe pressure fluctuations	Standard Vario nozzle (18) is soiled	Rinse the standard Vario nozzle (18) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see chapter entitled cleaning).
	Standard Vario nozzle (18) is blocked	Remove the nozzles (17/18) or the wash brush (19) and ensure that the water can discharge from the jet gun (1) unimpeded. In other words, the device is working perfectly. The turbo dirt blaster (17) and the rotating wash brush (18) do not normally get blocked.
Pressure cleaner is not operating	ON / OFF switch (10) is turned off	Check ON / OFF switch (10)
	Damaged power supply cable (6)	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Check power supply cable (6) for damage. If necessary have the power supply cable (6) replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Pressure cleaner does not generate any pressure	Air trapped in the pressure cleaner	Switch on the equipment with the jet gun and with no nozzle until bubble-free water comes out.
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Leaks in the water system	Connections not fitted correctly	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Reconnect the equipment to the water pipes (cf. "Initial Operation/ Set-Up")
	Water connection (9) leaks	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Replace the water connection (9) inc. gasket (cf. "Spare Parts")

(FR)

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Nettoyeur à haute pression
série de construction PHD 150 C2
Numéro de série
201310000001 - 201310146080

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008
EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :
Niveau de puissance sonore
garanti : 98,0 dB(A)
mesuré : 91,7 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 27.11.2013
Germany

CE

Volker Lappas
Chargé de documentation

(DE) (AT) (CH) **Original EG Konformitäts-erklärung**	(GB) **Translation of the original EC declaration of conformity**
Hiermit bestätigen wir,dass der **Hochdruckreiniger** **Baureihe PHD 150 C2** Seriennummern 201310000001 - 201310146080 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	We hereby confirm that the **Pressure Cleaner** **Design Series PHD 150 C2** Serial Number 201310000001 - 201310146080 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :
2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG	
m die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied: :
EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 91,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 98.0 dB(A) measured: 91.7 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 27.11.2013
Germany

CE

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter,
Documentation Representative

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand der Informationen
Last Information Update: 09/2013
Ident.-No.: 75040142092013-FR

IAN 93482